Peace Corps The Gambia

Sarrahule Tape Srript











Hosted for free on livelingua.com

GENERAL GREETINGS

Hor -to-ran-ta?
How are you?

maajam
Peace only

Aŋdo maa-ni ya?or ňa –kan-moho
What's happening?

A ma-ňa-moho/ Hari bani
Nothing

Basse nko?
How was Basse?

Maajam
Peace only

Aŋdo tam-pi?
How is the tiredness?

Oosuda
For all of us

Go-lay a-ran-ho barii?
How is the work

ho-nee, ho-nee/majam
Slow, slow

Aŋ jaa-ti-gi na-kan-mo-ho
How is your host father?

_ ana-ka-mo-ho?

How is it?

2 Hosted for free on livelingua.com

Maajam
Peace only

A-diŋ pa-la mani?
What did you bring me?

Ha-ke-to-ho /yam-pi-maha
Forgive me. (big offense)

MORNING GREETINGS:

Aŋ wu-jam
Good morning

maajam
peace, only

Hor-tor-a ma-wii?
hope you slept well?

maajum
peace, only

Wii ranho bari
how was the sleep?

maajum
peace only

OTHER MORNING GREETINGS:

Wii- ranho- bari?
How was the sleep?

Leh-munu- wii kan-moho?
How did the children sleep?

maajam
peace only

Hosted for free on livelingua.com

AFTERNOON GREETINGS:

Aŋ ki-ra-jam
Good afternoon.

Hor - tora ma-ki-ra?
How is the afternoon

maajam
peace, only

Kaa-dun ko?
How are the home people?

maajam
peace only

Aŋ do-ha-ma-ye?
It's been a while.

maa-mata
Things are fine

Hor -tora sune-ti-yaa?
Are you in peace?

maajam
Peace only

EVENING GREETINGS:

Nel-la(singular) or Hanel-la(plural)
Good evening

Ah-ha-ba
men's response

Kaa-ri.
women's response

Hosted for free on livelingua.com

NIGHT:

haa-sune-ka.
Good night (not leave taking)

Ah-ha-ba
men's response

Kaa-ri.
women's response

Na wu-ro kher-riŋ gaboo
Good night

No ba-na ba-na wuli
we get up one by one(meaning no trouble during the night)

A-mi-na
Amen

QUESTION WORDS

Khoo?
Who?

Maa-ni?
What?

Mi-na?
Where?

Maa-ni me-ni?
How much?

Kham-bi-ree?
When?

Kham-wa-haa-ti?
Which time?

NUMBERS:

Hosted for free on livelingua.com

1. ba-nee

2. hi-loo

3. sii-ko

4. na-ha-to

5. kha-ra-go

6. tu-mmu

7. ňee-ru

8. say-gu

9. kaa-bu

10. taa-mu

11. taa-mu do ba-nee

12. taa-mu do hi-loo. .

13- tamudo sikoo

20. taŋ-pi-lee

30. taŋ-gi-kee

40. taŋ-na-ha-tee.

100. keme

1000 ujune

When describing a giving quantity you change the "oo" ending to "i"
i.e. sabunee hilii- 2 soaps
sucuro pooti siki i- 3 cups of sugar

First-	ho-hana
Second	hilandi
Third	sikandi
Fourth	nahatandi
Fifth	karagandi

Hosted for free on livelingua.com

Sixth	tummundi
Seventh	ňerundi
Eighth	segundi
Ninth	kabundi
Tenth	tammundi

PRONOUNS

I/ me/my	**m, nkele, n, nke**	this	**kee**
you (sing)	**a, anke**	that	**khu**
he/she/it	**a, kee**		
we	**oh-su**	here	**yere**
we all ,	**oku**		
you (pl)	**ha-kun**	there	**do-kee / do-rhee**
they	**I ku**		

TIME	WAA-HA-TI
now	**saa-saa**
today	**len-kii**
yesterday	**da-rhu**
tomorrow	**kume-ba-ni**
day after tom.	**kume-ba-ni halee**
week to come	**koye rhi**
one week	**koye**

Hosted for free on livelingua.com

LEAVING TAKING:

ŋa-daga-na.
I'm going

A-ni kuu-ňi.
Greet the people

A-ni su kuu-ňi.
Greet all the people

Ana- kadun-ko-kuňi.
Greet the compound people

awa
okay

i-na-mu-gu.
they will hear it

maa -Kaa-ta kaa-nee
Til later

Maa- kumbanni
Till tomorrow

PERSONAL IDENTIFICATION

Aŋtoo-hoo?
What is your name?

n too-hoo ni Ida
my name is Ida

Aŋ jaa-mu?
What is your surname?

n jaa-mu ni Keeta
my surname is Keita

Aŋ maa too-hoo?
What is your Mother's name?

n maa too-hoo ni Faatu
my mother's name is

Aŋ paa-baa too-hoo?
What is your Father's name?

Hosted for free on livelingua.com

n paa-baa too-hoo ni Ali
my father's name is

Aŋ gi-ri mi-na?
Where are you from?

N giri USA/America?
I'm from USA/Ameraia

Mana gole ŋa?
What is your job

N ngolle nii PCV
My job is PCV

Aŋ ngiri kaŋ debe?
Which village are you from

N giri Sabi
I am from Sabi

N da siino manni me kiita
How old are you?

n da tampile siine kita
I have twenty years

SHOPPING

Nu-waari
welcome

Hor-toraŋ
How are you

Majam
Peace only

Aŋ da bagi kiita ba?
Do you have fabric?

Iyoo, kaŋ dambe?
Yes which type?

Waxi, popilini, ma mbasaŋ

Hosted for free on livelingua.com

Meetar ke nimaami meh?
How much is a meter?

Meter ke ni kaame gode, kaame do taŋ karage.
This metre is one hundred dalasis; this one is one hundred and fifty.

Hey! Keŋ gaboo ho bagay
Hey! That's too much. Reduce some

Aŋ na manime tuugaa?
How much will you pay?

N nga kaame tuuga na,
I pay one hundred dalasis

Eyii kaame do tampile tuuga.
No pay one hundred and twenty dalasis.

Awa a tuuga	***nuwaari***
O.K pay	thank you

Oŋ kiira jam dii
Let's pass the day in peace

TAILORING

Hosted for free on livelingua.com

Aŋ kiira jam
Good afternoon
Maajam
Peace

N laahi ana n sipu liihi da. Mani meni?
I want you to sew a skirt for me. How much is it?

Tampille goodi. Meter nu mani meni?
D20. How many metres do you have?

Meter nu hiili
Two metres

iyoo ken na bakka
O.K that will enough.

A duuku tana kambiire?
When will it be ready?

Kumbane nelle?
Tomorrow evening.

Awa a siiro. N Ɗa dagana ma humbane.
I am going till tomorrow.

Tailoring Vocabulary

Bagi- fabric ***liihindana*** – tailor
Dambe- fasoŋ ***dorooke-*** shirt

Tika- headtie ***pantaloŋ/ŋuno-*** pants

Comments on Tailoring

Harampare/ a harampareni
Beautiful

Diinka, a diinkani
Big

Hosted for free on livelingua.com

A Siiro/ a siireni
It's Good

Biiteye/biiteni
Tight

TRANSPORT

Garasi ke naminna?
Where is the car park?

Ana marse ke karaŋ dii.
Opposite the market?

Kaŋ motoo daagana Brikama?
Which car is going to Brikama?

Gele gele bulan make be gaa yiite wuure.
The blue gele gele under the tree.

Aparante ke moto yaŋ dagana ba?
Is this the car going?

Iyoo ke yaani
Yes it is this.

Paasi ke nimani me?
How much is the fare?

Paas ke ni taŋ karage do karago.
The fare is fifty-five dalais.

N deema a na ňa tammu do karago.
Help me make it fifteen

Roo taahu kaane.
Get in take the front seat.

N yanhandi marse nke kaaraanga
Drop me near the market.

WEATHER

Bari daaru teewo buuru
But yesterday the heat was too much.

Hosted for free on livelingua.com

M baada ma keme waari
I have never seen such

Haari hanke ma kitee
There is no wind at all

N ngiiri wurodi na yanhii
I got up at night to take a shower.

N kori henhene n wuy sellaňadi.
I could not sleep at all.

Aŋ siimayedi na wuy sellandi huraba bintedi.
Do you think it is safe outside in the dark?

Oo wuy bambale ňa kama seyi hetii
We slept on a platform. It is not on the ground,

Weather vocabulary

Teewuyi/jabare- heat
Kiyee- Sun
Kanmee- rain
Hahoo-rainy season
Haasobitee- no moon
Low tide- han kaawa
Mulle- cold
Hanke- wind/air
Haaso- moon
Haaso hule- moonlight
Bite- darkness
Hoobe- dust
Kiine- dry season,

DISCUSSING HEALTH AND SICKNESS

Haato manaŋ ŋa?
Faatu what's wrong?

N toowaoy ya
I am sick.

Manaŋ ŋanta?

Hosted for free on livelingua.com

What hurts?

N noho
My stomach

Gilli daaru.
Since yesterday.

Aŋ daaga lopinanidi ba?
Did you go to the hospital?

Iyoo
yes

aŋ da sahare kiita ba?
Did you get medicine?

Iyoo
Yes

N na hayi
Can I see it?

Ala na haasoo
May you be better.

Health Vocabulary

Sahaye-health
Sahare- medicine
Siirme- mosquito
Nohodu wuuru- diarrhea
Sanke- bednet
Sahare hunce-tablet
Saabune- soap
Kabine- toilet
Yankiyi- wash
Mula –common cold

COMMON CONVERSATION 1

Hortoraŋ ta ?
How are you?

Maajam
Am fine

Hosted for free on livelingua.com

Aŋ dagana minna?
Where are you going?

M payi tele Basse/ payi dagana Basse
I am going to Basse.

Manna noo?
What is there?

Ňaaha
wedding

N meeňange ňa yahini
My friend is getting married

Awa alna kiiňandi jamudi
Alright go in peace

Amiin
Amen

COMMON CONVERSATION 2

Hortotaŋ ta
How are you?

maajam
I am fine.

Mahiide aŋ ni minaa?
I miss to see you where have you been?

N ňa Basse ya saassa. n neegaa ňana noo
I am in Basse now. My uncle is there.

A goolini Basse lopitani key
He is working at Basse Hospital

A toho?
What is his name

A tohoni Kebba?
His name is Kebba.

Awa n dagana hayi ya
O.K I will go visit him

Hosted for free on livelingua.com

COMMON PHRASES

Lii yere
Come here

Lii yiige
Come eat

Aŋa tahanu
You are sitting

Hosted for free on livelingua.com

Lii n deema
Come help me

Aŋ goolini minna
Where do you work?

Minnini?
What is it?

Soroŋ huubare?
How are the people?

Aŋna manni ňana?
What are you doing?

M paamaŋ ŋalla a daalla
I haven't seen you for a long time.

N na katta
I will beat you?

Aŋ na manniya?
What are you doing?

Maa humbane
Till tomorrow

Maa kaane
Till later

Mpi dagana maa taatana
I am going until another time

Aŋ lahi manni ya?
What do you want?

A waase
It is enough.

ŋara tan
Leave me alone

N poogu/hoogu, waase
I am full

N kuu jii
Offer me water

Hosted for free on livelingua.com

Aŋ ňani ke
That's you

Ke ni minna
What's this?

M pi tele kandi/ m pu dagana kandi
I am going home

Aŋ giiri minna.
Where are you from?

N na waari/ n na hayi
Can I see?

Aŋ tii mani?
What did you say?

Aŋ ke ni tuuri ten ňay/ Aŋ tuuri ya
You are crazy

ADJECTIVES

Basse late ňani yere
Basse is far from here

Soma ke ma laato yere.
Soma is not far from here

Yiigo hase ke giile ňani
The old man is tall

Yahanne ke harampare ni

Hosted for free on livelingua.com

The young girl is beautiful

Kiiye tayini
The sun is hot

Sosi ke lingeni
The sause is sweet

Aŋ ŋa tiimmi
You stink

Aŋ tee ke liiŋeni/ aŋ tee ke time liigeni
Your lotion smells nice

Hatou ŋa deehon ta Saajo yi.
Fatou is shorter than Sarjo

Siyo/ palan ke hoteni
The bucket is heavy.
Mangonu ku moyi ba
Are the mangoes ripe?

Lemune malice ni
The lemon is sour

Attaya haahace
Ataya is bitter

VERBS

N ni haralleme ňay
I am student

Naako golinňani
He was a gardener

Aŋ ŋa ňana PCV haaso riiye/liiye
You will be a PCV next month

N payi tele jii ňonŋo

Hosted for free on livelingua.com

I am going to fetch water

A ňi sanka tehe ňa kamma
He was lying down on the bed

A wa benachini ňa sorono
She is cooking benachin

Oo wa yirahatana mehe sikoo 3.pm
We will eat lunch at 3;00 pm

LOCATION

M payi Kombo ya
I am in Kombo

N bokii ha?
Where is my book?

A ka tabaliŋ kamma
It is on the table

Koye dangintee ňi America
Last week I was in America

Koye riye ŋa ňini Kiyaŋ
Next week I will be in Kiang.

EXPRESSING SYMPATHY

Yogo yaŋ hono Somita
Some on died in Somita

Al na yanpa ňada
Accept my sympathy/ may God forgive him

Offering Prayers

Al na kiiňe jamdi
Safe journey

Hosted for free on livelingua.com

Al na hanto kiile di
May God protect you on the way.

New Baby

Al na biirandi
Al na biire, na wuy do saha kiinay
May he live a long and healthy life

Na ňa siilameŋa
May he become a muslim

Sickness

Al na saha kiinaŋa
I wish you speedy recovery

Kori an paaso
Hope you are getting better.

Tobaski/Korite Prayers

Al na waaga ko yoyi
May we be together next year

Al na yampo maha oo suu
May God forgive all of us

Yampi ma ha. N yampa
Forgive me. I forgive you

Charity

Nuu wari al na sada han laga
Thank you may God accept the charity

Al na hiisi kanta ŋa
May God protect you against evil.

EXPRESSING NEEDS

n lahii halisi ŋa lenki.
I need money today.

Aŋ lahii ko walla? Aŋ ke
Who do you need ? you?

Hosted for free on livelingua.com

N kuu jii
Give me water

N lohoo laboo
May I borrow your knife

N laahi dagana johendi
I want to go to the toilet/bathroom

Mma deeman da na kiita
I don’t have a helper

N na deema ba
May I help you

Dur hotto lii aŋ ni deema
Come help me please

Saranhule sire ňani
Saranhule is good

Hosted for free on livelingua.com